

An die / Al spett.

GEMEINDE / COMUNE



### SEPA-Lastschriftmandat

Mit der Unterzeichnung des SEPA-Lastschrift-Mandates ermächtige ich den Zahlungsempfänger, die Zahlung von meinem Konto mit SEPA-Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Finanzinstitut an, die Zahlung meinem Konto zu belasten. Hinweis: Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Rückerstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Finanzinstitut vereinbarten Bedingungen.

### Mandato per addebito diretto SEPA

La sottoscrizione del presente mandato, comporta l'autorizzazione del creditore a chiedere alla banca del debitore l'addebito sul suo conto e l'autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito, conformemente alle disposizioni impartite dal creditore.

Nota: Il debitore ha diritto di ottenere il rimborso dalla propria Banca secondo gli accordi ed alle condizioni che regolano il rapporto con quest'ultima. In tal caso, il rimborso deve essere chiesto nel termine di 8 settimane a decorrere dalla data di addebito sul conto.

Zweck / scopo:

Bezahlung folgender Gemeindegebühren und -steuern

Pagamento delle seguenti tasse e tributi comunali

- Müllgebühren / *tassa smaltimento rifiuti solidi urbani*
- Trinkwassergebühren / *canone acqua*
- Abwassergebühren / *acque di scarico*
- Vermögensgebühr für Werbemaßnahmen  
*canone patrimoniale esposizione pubblicitaria*
- Aufenthaltsabgabe auf Zweitwohnung / *imposta di soggiorno*

Zahlungsart / *tipo di pagamento*:

wiederkehrend / *ricorrente*

Name des Zahlungspflichtigen:

*nome del debitore*:

Finanzinstitut / *nome della banca*:

IBAN:

BIC/SWIFT:

(nur bei ausländischen Konten notwendig / *necessario solo per conto correnti esteri*)

Falls Sie eine Zahlung aufgrund einer Vereinbarung zwischen dem Zahlungsempfänger und einer anderen Person tätigen (z.B. wenn Sie eine Rechnung dieser anderen Person bezahlen), tragen Sie bitte den Namen dieser Person hier ein.

Se si effettua un pagamento relativo a un contratto tra il Creditore e un altro soggetto diverso dal debitore indicato nel presente mandato (ad es. pagamento di fatture intestate a terzi) indicare il nominativo di tale soggetto.

Name des Vertragspartners des Zahlungspflichtigen / *nome della controparte di riferimento del debitore*

Ort, Datum / *luogo, data*

Unterschrift(en) / *firme*